

Far frunt a la globalisaziun

La Pro Grigioni Italiano ha festivà ils novanta

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La Lia rumantscha (LR) festivescha quest onn ses novanta onns da vita. Il medem da sia vart ha la Pro Grigioni Italiano (PGI) dastgà far già l'onn passà; a la festa d'anniversari, ils 25 d'october 2008, han allocuziuns da cuss. fed. Eveline Widmer-Schlumpf e da parsura Sacha Zala fatg endament il senn da la trilinguitad grischuna e da la quadrilinguitad svizra, menziunond insaquantas sfidas dals onns vegnents.** La revista da la PGI ha publictà lur texts ed enriçgì il tom correspondent cun in essai da Hans Ulrich Jost, anteriur professor ordinari d'istorgia contemporanea a l'Universitad da Losanna (1). I vala la paina da leger tuts trais texts e la preschentaziun editoriale da schefredactur Jean-Jacques Marchand (Novalles/VD).

Pli linguas che ti sas e pli uman che ti es

Per uniuns grischunas èsi in cletg rarischem d'astgar far festa cun ina personalitad da noss chantun che fa part dal cussegl federal. Ils 12 da december 2007, per la quarta giada en 160 onns, ha il parlament federal tramess en l'executiva suprema ina persuna elegida dal pievel grischun. Quai palesa il pauc pais da noss chantun aifer la Svizra. Jost punctuescha: «Il Turitgais Alfred Escher, amez il 19avel tschientaner, ha sa dustà cunter l'idea da favurisar ils pass grischuns, tschernend perencunter il Son Gottard (...). Quest preferivan cleramain Turitg e Basilea; i han bandischà enavos ils pass tradiziunals grischuns» (p. 432). Ma il Grischun posseda autras ritgezass. Tar la festa da la PGI ha Widmer-Schlumpf relevà: «Jau sun loscha d'esser vischina da l'unic chantun triling da la Svizra (...). Nus avain savì tegnair ad aut nossa trilinguitad sco element fundamental e sco noda (...). Nus essan persvas che la convivenza paschaivla e fritgaivla da linguatgs, culturas e patratgs differents munta ina gronda ritgezassa. Cun approvar la lescha da linguas, ils 17 da zercladur 2007, ha il pievel grischun exprimì sia voluntad da rinforzar la trilinguitad (...) e l'enclctg vicendaivel tranter las cuminanzas etnicas dal chantun (...). Ins sto era mantegnair e promover la mirvegla per quai ch'è different er per tschella glied (...). Evident èsi che la plurilinguitad munta era bleras lezias e grondas sfidas per la populaziun, las vischnancas, ils chantuns ed il stadi federal. Dentant è la senza dubi ina noda da la Svizra, ina part da sia identitad» (pp. 423–424). L'oratura ha lura sa drizzada a la PGI aifer



Sacha Zala, il president da la Pro Grigioni Italiano, circumscriba la lezia principala da la PGI durant ils onns vegnents: «La Lescha federala per ils linguatgs naziunals e per l'enclctg tranter las cuminanzas linguisticas, approvada da las chombras avant in onn, è fitg impurtanta per il Grischun italofofon, perquai ch'ella prevesa da metter a disposiziun contribuziuns finanziarias als chantuns pluriling per che quests sappian garantir l'entir servetsch public er a lur minoritads linguisticas.

FOTO M. HARTMANN

l'Europa: «Il pli pitschen duai procurar ch'il pli grond al percorschia (...). La minoritad duai sa far dudir, ma la maioritad da sia vart duai esser pronta per tadlar, discutir e retschaiver ils postulats (...). L'Unesco ha illustrà curtamain il svilup linguistic en l'Europa, mussond ch'ìls stadis naziunals èn naschids a cust da la varietad linguistica. L'intenziun da numnar in linguatg uffizial per l'educaziun, las medias e l'administraziun statale ha savens manà a marginalisar quels da las minoritads. I pareva che lur varietad impediss ina comunicaziun simpla e svelta (...). Ma dacurt sa ins percorscher la tendenza da sustegnair e promover resolutamain la plurilinguitad (...). Questa è vegnida in tema central ed omnipreschent da l'UE. L'onn passà ha la nominà in cumissari per la plurilinguitad, numnond questa in avantatg social, cultural ed economic da l'Europa» (pp. 425–426). La cussegliera federala ha concludì citond e commentond il proverbio slovac: «Pli linguas che ti sas e pli uman che ti es». Widmer-Schlumpf: «Quest proverbio munta, tenor mai, che la savida linguistica pussibilescha da participar ad autras culturas, da las enconuscher e da reflectar davart las atgnas ragischs (...). Il linguatg è dapli ch'ins med da communitgar. El è ina tradiziun stretgamain colliada cun il patratg, las isanzas e l'art da la glied ch'al discorra. La lingua fa part da la cultura» (p. 426).

Enconuscher il linguatg dal vischin

«La PGI fra passato e futuro»: Uschia il ti-

tel dal text da Zala. L'emprim fa'l endament la fundaziun da l'unium, ils 6 da favrer 1918, «cur che tendenzas d'irredentissem mettevan a prova la coesiun naziunala e la convivenza paschaivla da las differentas cuminanzas linguisticas» (p. 427). Quai n'è betg exagerà. 1915 ha l'Italia naziunalistica declerà la guerra a l'Austria-Ungaria per conquistar parts da l'Austria. 1916 èn dus figls dal linguist tessinais Carlo Salvioni (1858–1920) morts sco schuldads talians sin la front austriaca. 1919 ha la revista tessinaisa «Adula» publictà ina charta dal bab cun quests peds: «La glorificaziun u la misergia da l'Italia eran necessariamain glorificaziun u misergia da tuts Talians, pia era dals Tessinais» (2). Il fundatur e prim parsura da la PGI, Arnoldo Marcellino Zandralli (1887–1961) da Roveredo, ha perencunter fatg ressortir en la medema revista: «Il Grischun italofofon (...) n'è betg e n'era mai ina chastellania ('baliaggio') chantunala, anzi, el è adina stà da libra veglia in element da la struttura grischuna ('fece ognora elettivamente parte integrante della compagine grigione')» (3). L'emprim program da la PGI punctuava la finamira da promover il studi dal tudestg davart dals italofofon ed il studi dal talian davart da tschels Grischuns. Zala citescha in text anc adina actual da la PGI da lezza giada: «Per chapir in pievel different, duai ins emprender ses linguatg. Tgi che na sa betg la lingua dal vischin na po mai s'avischinar ad el» (p. 427). Jost punctuescha: «Il merit principal da la PGI è ch'ella ha cuntanschì la reconuschienscha dal Gri-

schun italofofon sin stgalim politic (...). Il resultat il pli relevant da lez svilup è stada l'introducziun dal talian sco rom obligatori en las scolas [germanofonas] dal chantun» (p. 435).

Rinforzar il talian en il Grischun

Zala circumscriba la lezia principala da la PGI durant ils onns vegnents: «La Lescha federala per ils linguatgs naziunals e per l'enclctg tranter las cuminanzas linguisticas, approvada da las chombras avant in onn, è fitg impurtanta per il Grischun italofofon, perquai ch'ella prevesa da metter a disposiziun contribuziuns finanziarias als chantuns pluriling per che quests sappian garantir l'entir servetsch public er a lur minoritads linguisticas. Cun la LR lainsa obtegnair da la regenza chantunala nossa participaziun a la gruppa da lavur incumbensada d'elavurar il decret d'applicaziun da lezza lescha impurtanta. Nus manegjain che nossas duas uniuns linguisticas e culturalas, reconuscidas dal Cussegl da l'Europa sco represchentantas da las cuminanzas relativas davart dumondas linguisticas, stuessan gidar a circumscriver precisamain ils servetschs necessari (...). Il dumber d'italofofon en noss chantun è ch'alà da 25% en ils davos trenta onns (...). Grischuns italofofon stattan blers onns da lur vita, per lavurar, en la part alemana dal chantun. Perquai na dastg'ins betg pli resguardar il princip da territorialitad sco l'unic criteri adattà per proteger il talian (...). Ins duai pia al sustegnair en las citads cun ferma preschienscha italofofon, (...)

en il senn da la charta dal Cussegl da l'Europa per proteger las minoritads etnicas; lezza prevesa, per ils intschess cun ina preschienscha relevanta da minoritads [reconuscidas], ch'ìls stadis sutscrits las garanteschian la pussaivladad (...) da vegnir instruidas en lur linguatg (...). La promoziun da scolas bilinguas en ils linguatgs naziunals duai pia vegnir ina pitga da la politica da linguas en Svizra» (pp. 428–429). Jean Rodolphe von Salis (1901–1996) aveva già exprimì in postulat en il medem senn («Schwierige Schweiz», 1968). Zala pretendeva era ch'ìls portals informatics dal chantun resguardian dapli il talian.

Per las minoritads da l'Europa

Jost punctuescha l'emprim la prevalenza alemana en Svizra: «L'economia determinescha la politica e la repartiziun da las resursas (...). La globalisaziun, colliada cun il commerzi liber, mussa cleramain che las regiuns periferas vegnan zavradas dal svilup ed unfridas economicamain per 'raziunalisar' e 'perfeziunar (...). Per cletg datti er in'otra logica, quella che sa decida per libertad e democrazia, manegjond che tralasar intschess minoritaris pudess manar grevs donns per l'entira societad, per il stadi e sia cultura democratica (...). Tgi che represchenta la minoritad e posseda la pussanza economica stuess esser pront da cumbatter e s'engaschar per las minoritads (...). Il Cussegl da l'Europa (...) ha elavurà già 1992 la Charta europea da las linguas regionalas e minoritarias; la Svizra ha aderì a questa convvegna, reconuschend il rumantsch e talian. En l'internet chat'ins in'organizaziun che s'engascha per las minoritads en l'Europa (www.eurominority.org) (...). I duessan s'organisar en raits da lias per stgaffir cuntrapais efficaciz en fatscha a las concentraziuns da maioritads. Jau ma lubesch anc la dumonda sch'i na fissa adattà d'instituir in cussegl da regiuns minoritarias per defender las valurs civicas e politicas surmenziunadas. Igl è evident ch'ins sa discurren da libertad e da vaira democrazia pir sche la maioritad s'engascha sapientivamain e gida regiuns periferas e minoritarias» (pp. 435–436). L'idea da Hans Ulrich Jost para vaira giagliarda, ma tgi sa?

1) Quaderni grigionitaliani. Nr. 4/2008. ISBN 88-85905-73-0. Administraziun: Giuseppe Falbo, Pro Grigioni Italiano, Martinsplatz 8, 7000 Cuir, tel. 081 252 86 16.
2) Cità en: Giovanni Bonalumi, La giovane Adula. Chiasso (Elvetica) 1970, p. 94.
3) Cità en: Giovanni Bonalumi (sco nota 2), p. 95.